



Republika e Kosovës
Republika Kosova - Republic of Kosovo

Qeveria - Vlada - Government

Ministria e Integrimit Evropian
Ministarstvo Evropske Integracije - Ministry of European Integration

UDHËZIM ADMINISTRATIV NR. 01/2012 PËR SUBVENCIONIM TË PROJEKTEVE TË OJQ-ve QË PROMOVOJNË PROCESIN E INTEGRIMIT EVROPIAN NË REPUBLIKËN E KOSOVËS

ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO BR. 01/2012 ZA SUBVENCIONISANJE PROJEKATA NVO-A KOJA PROMOVISHU PROCES EVROPSKIH INTEGRACIJA U REPUBLICI KOSOVO

ADMINISTRATIVE INSTRUCTION NO. 01/2012 FOR SUBSIDIZING NGO'S PROJECTS THAT PROMOTE EUROPIAN INTEGRATION PROCESS IN KOSOVO

Ministria e Ministrisë për Integrim Evropian, në bazë të Nenit 8 (paragrafi 1.4) dhe Shtojcën 16 të Rregullores nr. 02/2011 për Fushat e Përgjegjësisë Administrative të Zyrës së Kryeministrit dhe Ministrive (22.03.2011), nxjerr:	Ministarka Ministarstva Evropskih Integracija, bazirajući se na Član 8, (stav 1.4) i Prilog 16 Uredbe Br. 02/2011 o oblastima administrativne odgovornosti Kancelarije Premijera i ministarstava (22.03.2011), donosi:	Minister of the Ministry for European Integration, based in Article 8 (paragraph 1.4) and Annex 16 of Regulation no. 02/2011 on Administrative Responsibility Areas Prime Minister's Office and Ministries (22.03.2011), issues:
UDHËZIM ADMINISTRATIV NR. 01/2012 PËR SUBVENCIONIM TË PROJEKTEVE TË OJQ-VE	ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO BR. 01/2012 ZA SUBVENCIONISANJE PROJEKATA NVO-A	ADMINISTRATIVE INSTRUCTION NO. 01/2012 FOR SUBSIDIZING NGO'S PROJECTS
Neni 1 Qëllimi	Član 1 Svrha	Article 1 Goal
Qëllimi i këtij Udhëzimi Administrativ është rregullimi i fushës së subvencioneve për projektet e OJQ-ve nga MIE, projekte këto që promovojnë procesin e integrimit Evropian në Republikën e Kosovës.	Svrha ovog Administrativnog Uputstva je regulisanje oblasti subvencionisanja projekata NVO-a od MEI, projekti koji promovišu proces Evropskih Integracija u Republici Kosovo.	The purpose of this Administrative Instruction is to regulate the scope of subsidies for NGO-s projects from MEI, projects that promote European Integration process in the Republic of Kosovo.
Neni 2 Fushëveprimi	Član 2 Delokrug	Article 2 The scope of action
Ky udhëzim administrative zbatohet për subvencionimin e projekteve në fushën e integrimit Evropian.	Ovo Administrativno Uputstvo primenjuje se za subvencionisanje projekata iz oblasti Evropskih Integracija.	This administrative instruction shall apply to subsidizing projects within the field of European Integration.

Neni 3 Përkufizimet	Član 3 Definicije	Article 3 Definitions
1. Përkufizimet dhe shprehjet e përdorura në këtë Udhëzim Administrativ kanë këtë kuptim: 1.1. “OJQ” nënkupton Organizatën Joqeveritare të themeluar sipas Ligjit Nr. 04/l-57 për Lirinë e Asociimit në Organizatat Joqeveritare; 1.2. “Aplikuesi” nënkupton OJQ-në; 1.3. “Kërkesë për subvencion” nënkupton aplikacionin dhe dokumentet e bashkëlidhura për subvencion; 1.4. “Përfitues” nënkupton personin juridik nga paragrafi 1.1 i këtij neni, të cilit Ministria i dërgon vendimin për subvencion; 1.5. “Ministria” nënkupton Ministrinë e Integritetit Evropian; 1.6. “Zyra për Buxhet dhe Financa” nënkupton njësinë organizative të Ministrisë; 1.7. “Parregullsi” nënkupton një veprim apo lëshim nga ana e aplikuesit ose e përfituesit që shkel ligjet e aplikueshme, dispozitat ose kriteret e përcaktuara për subvencionim dhe dëmton fondet publike të buxhetit të Republikës së Kosovës; 1.8. “Vendim” nënkupton vendimin për subvencionim të nxjerr nga Ministria;	1. Definicije i izrazi korišćeni u ovom Administrativnom Uputstvu imaju sledeće značenje: 1.1. “NVO” podrazumeva Nevladinu Organizaciju osnovanu na osnovu Zakona Br. 04/l-57 o Slobodi Udruživanja u Nevladinim Organizacijama; 1.2. “Podnosilac” podrazumeva NVO; 1.3. “Zahtev za subvencionisanje” podrazumeva aplikaciju i priloženu dokumentaciju za subvenciju; 1.4. “Korisnik” podrazumeva pravno lice iz stava 1.1. ovog člana, kome Ministarstvo dostavlja odluku za subvenciju; 1.5. “Ministarstvo” podrazumeva Ministarstvo Evropskih Integracija; 1.6. “Kancelarija za Budžet i Finansije” podrazumeva organizacionu jedinicu Ministarstva; 1.7. “Nepravilnost” podrazumeva delatnost ili popust podnosioca ili korisnika koji krši važeće zakone, odredbe ili kriterijume određene za subvencionisanje i koji oštećuje javne fondove budžeta Republike Kosova; 1.8. “Odluka” podrazumeva odluku za subvencionisanje donete od Ministarke;	1. Definitions and terms used in this Administrative Instruction have the following meaning: 1.1. “NGO” means Non Governmental Organisation under Law no. 04/l-57 on freedom of Association in Non Governmental Organisations. 1.2. “Applicant” means non-profitable Non-Governmental Organization; 1.3. “Request for subsidy” means the application and attached documents for subsidy; 1.4. “Beneficent” means a legal person referred to in paragraph 1.1 of this Article, to which the Ministry sends the decision to the subsidy; 1.5. “Ministry” means the Ministry of European Integration; 1.6. “Budget and Finance Ministry” means the organizational unit of the Ministry 1.7. “Irregularity” means an act or omission by the applicant or recipient that violates applicable laws, provisions or criteria set for subsidies and undermines public funds of the budget of the Republic of Kosovo; 1.8. “Decision” means a decision for the subsidy issued by the Minister.

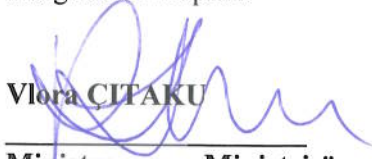
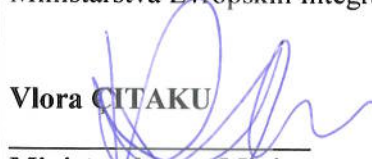
Neni 4 Fushat për subvencionim Ministria përkrah projektet që kanë për qëllim promovimin e procesit të integritimit Evropian në Republikën Kosovës dhe që janë të përcaktuara me shtojcën vjetor të kërkesave të MIE-së për subvencionim sipas Ligjit për Ndarjet Buxhetore.	Član 4 Oblasti subvencionisanja Ministarstvo podržava projekte koje imaju za cilj process Evropskih Integracija u Republici Kosovo i koji su određeni sa godišnjim prilogom zahteva MEI za subvencionisanje prema Zakonu o Budžetskoj Podeli.	Article 4 Subsidy Areas The Ministry shall support projects for subsidy aiming promotion of the European Integration process in the Republic of Kosovo and that are defined out in the annual appendix of MEI requirements for subsidy under the law of Budget appropriations.
Neni 5 Kushtet e përgjithshme për aplikuesin Aplikuesi duhet të jetë i regjistruar si person juridik sipas Ligjit Nr. 04/L-57 për Lirinë e Asociimit në Organizatat Joqeveritare.	Član 5 Opšti uslovi za podnosioca Podnosilac treba biti registrovan kao pravno lice prema Zakonu Br. 04/L-57 o Slobodi Udruživanja u Nevladinim Organizacijama.	Article 5 Overall Terms for the Applicant The applicant must be registered as a legal entity under the Law No. 04/L-57 on Freedom of Association in Non-Governmental Organizations.
Neni 6 Dorëzimi i aplikacionit 1. Aplikacioni dorëzohet në dy kopje atë elektronike dhe fizike. 2. Aplikacioni dorëzohet personalisht nga aplikuesi ose i autorizuari i tij. 3. Aplikuesi me nënshkrimin e tij siguron që të gjitha informatat e dhëna janë të qarta dhe të sakta.	Član 6 Podnošenje zahteva 1. Zahtev se dostavlja u dva primerka, elektronski i fizički. 2. Zahtev se lično dostavlja od strane podnosioca zahteva ili njegovog ovlašćenog zastupnika. 3. Podnosilac zahteva svojim potpisom garantuje da su sve informacije jasne i tačne.	Article 6 Submission of application 1. Application should be submitted in two copies: electronic and physically. 2. Application has to be submitted in person by the applicant or his authorized representative. 3. Applicant with his signature ensures that all the information is clear and accurate.

Neni 7 Dokumentacioni i nevojshëm 1. Aplikuesi siguron dokumentet në vijim bashkë me aplikacionin: 1.1. Projekt-propozimin së bashku me dokumentet e bashkëlidhura të nevojshme dhe koston llogaritur të projektit të prezantuar në mënyre narrative dhe tabelore duke potencuar periudhën kohore brenda secilës pritët të filloj dhe të përfundoj projekti. 1.2. Kopjen e letërnjoftimit të personit ose personave fizik që përfaqësojnë aplikuesin, kopjen e certifikatës së regjistrimit dhe çerfitkatën e nr. fiskal. 1.3. Kopjen e kartelës bankare valide për llogarinë rrjedhëse.	Član 7 Potrebna dokumentacija 1. Podnosilac će dostaviti sledeća dokumenta uz zahtev: 1.1. Predlog-projekat zajedno sa neophodnim priloženim dokumentima i proračunatim troškovima projekta predstavljenim u narativnom i tabelarnom obliku ističući vremenski period unutar kojeg se očekuje da započne i završi se projekat. 1.2. Kopiju lične karte osobe ili fizičkih lica koji predstavljanju podnosioca zahteva, kopiju potvrde o registraciji i certifikat fiskalnog broja. 1.3. Kopiju važeće kartice tekućeg bankarskog računa;	Article 7 Required documentations 1. Applicant shall provide the following documents with the application: 1.1. Draft proposal along with attached documents needed and the estimated cost of the project presented in narrative and spreadsheet manner emphasizing the time period within it when the project is going to start and finish. 1.2. A copy of the identity card of the person or physical persons that represent the applicant, a copy of the registration certificate and the certificate of the fiscal number. 1.3. A copy of a valid bank card account;
Neni 8 Verifikimi i aplikacionit dhe dokumenteve shtesë 1. Ministria ka të drejtë të kërkoj informata, dokumente dhe dëshmi të tjera shtesë lidhur me aplikacionin e paraqitur. 2. Ministria ka të drejtë të kërkoj informata, dokumente dhe dëshmi të tjera shtesë nga përfitues i subvencionit. 3. Dokumentet që do të kërkohen në kuadër të zbatimit të pikës 1 duhet të dorëzohen në Ministrinë e Integrimit Evropian 10	Član 8 Verifikacija zahteva i dodatna dokumenta 1. Ministarstvo ima pravo da traži informacije, dokumenta i dodatne dokaze koji se odnose na podnetom zahtevu. 2. Ministarstvo ima pravo da traži informacije, dokumenta i dodatne dokaze od korisnika subvencije. 3. Dokumenti koji će biti potrebni u primeni stava 1 dostavljaju se Ministarstvu za Evropske Integracije 10 radnih dana	Article 8 Verification of the application and additional documents 1. Ministry has the right to ask for information, documents and additional evidence related to the submitted application. 2. Ministry has the right to ask for information, documents and additional evidence of the beneficiary of the subsidy. 3. Documents that will be required in the implementation of the paragraph 1 shall be

ditë punë pas pranimit të kërkesës nga Ministria e Integritimit Evropian.	nakon prijema zahteva od Ministarstva za Evropske Integracije	submitted to the Ministry of the European Integration 10 working days after receipt by the Ministry of the European Integration.
Neni 9	Član 9	Article 9
Shqyrtimi i kërkesave për subvencionim dhe përzgjedhja e përfituesit	Razmatranje zahteva za subvencionisanje i izbor korisnika	Review of applications for subsidies and selection of beneficiary
1. Subvencionimi i projekteve sigurohet brenda kornizës së buxhetit në dispozicion të Ministrisë. 2. Aplikacioni shqyrtohet nga një komision i përberë prej 5 (pesë) zyrtarëve të ciliët emrohen nga Sekretari i Përgjithshëm i MIE-se. 3. Komisioni shqyrton dhe kontrollon përmbajtjen e aplikacionit dhe dokumenteve shtesë, si dhe do të verifikoj se këto projekte janë në harmoni me nenin 4 dhe 7 të këtij Udhëzimi Administrativ. 4. Pas shqyrtimit dhe vlerësimit të aplikacionit, komisioni do të përpiloj një raport me të cilin do të rekomandoj Ministrin/en për aprovimin apo refuzimin e kërkesës me vendim. 5. Me rastin e zgjedhjes së përfituesit, përfituesi do të ftohet që të nënshkruaj një memorandum mirëkuptimi me Ministrinë, qëllimi i të cilit është që të vërtetoj pranimin e obligimeve të marra, respektimit të legjislacionit në fuqi për	1. Subvencionisanje projekata obezbediće se unutar budžetskog okvira na raspolaganju Ministarstva. 2. Zahtev će se razmotriti od komisije sastavljene od 5 službenika koje će biti imenovani od Generalnog Sekretara MEI. 3. Komisija će razmotriti i kontrolisati sadržaj zahteva i dodatna dokumenta, kao i proveriće da li su ovi projekti u skladu sa članom 4 i 7 ovog Administrativnog Uputstva. 4. Nakon razmatranja i procene zahteva, Komisija će napraviti izveštaj sa kojim će preporučiti Ministru/arki odobrenje ili odbijanje zahteva sa odlukom. 5. Nakon odabira korisnika, korisnik će biti pozvan da potpiše Memorandum o Razumevanju sa Ministarstvom, čiji cilj je da potvrdi prijem preuzetih obaveza, usklađenost sa važećim zakonima o subvencionisanju kao i identitet podnosioca. Model Memoranduma o Razumevanju je prilog 1 ovog Uputstva i	1. Project subsidy will be provided within the framework of the budget available to the Ministry. 2. Application will be reviewed by a commission composed of 5 (five) officials that shall be assigned from the Secretary General of the MEI. 3. Commission will review and examine the contents of the application and additional documents, as well as to verify that these projects are in accordance with Articles 4 and 7 of this Administrative Instruction. 4. After reviewing and evaluation of the application, the Commission shall write a report in which it will recommend to the Minister/try for an approval or refusal of the request by a decision. 5. After the beneficiary is selected, he will be invited to sign a memorandum of understanding with the Ministry, whose purpose is to confirm; the receipt of commitments undertaken, compliance with the legislation on subsidies as well as the

subvencionim si dhe identitetin e aplikuesit. Modeli i memorandumit të mirëkuptimit është aneksi 1 i këtij Udhëzimi dhe është pjesë përbërëse e tij. 6. Aplikacioni për subvencionim regjistrohet në librin e protokollit.	njegov je sastavni deo. 6. Zahtev za subvencionisanje će se registrovati u knjizi protokola.	identity of the applicant. Model of the Memorandum of Understanding is Annex 1 of this and it's an integral part of it. 6. Application for subsidy will be recorded in the protocol book.
Neni 10 Mbikëqyrja e Projektit dhe Realizimi i tij	Član 10 Nadzor projekta i njegova realizacija	Article 10 Supervision of the project and its implementation
1. Përfituesi duhet t'i përmbahet planit të realizimit të projektit sipas aplikacionit të parashtruar në bazë të së cilit është zgjedhur si përfitues. 2. Sekretari i Përgjithshëm i MIE-se cakton një zyrtarë i cili do të jete përgjegjës për monitorimin e implementimit të projekteve të subvencionuara. 3. Ministria mund të kërkojë në çdo etapë raport nga përfituesi në lidhje me zbatimin e projektit. Këto raporte duhet të dorëzohen brenda 10 ditëve nga marrja e kërkesës në Ministri. 4. Përfituesi i subvencionit, në afat prej 30 ditësh pas përfundimit të projektit të subvencionuar obligohet që të sjell në formë elektronike dhe fizike raportin për shpenzimet e realizuara në mënyre narrativ dhe tabelare me fatura të nënshkruara dhe vulosura.	1. Korisnik treba da se pridržava planu realizovanja projekta na osnovu podnesenog zahteva na osnovu kojeg je izabran korisnik. 2. Generalni Sekretar MEI odrediće jednu službenika koji će biti odgovoran za nadgledanje sprovođenja subvencionisanih projekata. 3. Ministarstvo može da zahteva u svakoj fazi izveštaj od korisnika u vezi sa sprovođenjem projekta. Ovi izveštaji trebaju se dostaviti u roku od 10 dana nakon prijema zahteva u Ministarstvu. 4. Korisnik subvencije, u roku od 30 dana od završetka subvencionisanog projekta se obavezuje da dostavi u elektronskoj i pisanoj formi izveštaj za realizovane troškove na narativan i tabelaran način sa potpisanim i overenim računima.	1. Recipient must adhere to the implementation plan of the project according to the application submitted on the basis of which he has been selected as beneficiary. 2. Secretary General of the MEI will appoint an official who will be responsible for monitoring the implementation of the subsidized projects. 3. Ministry may at any stage ask for report from the beneficiary on the implementation of the project. These reports must be submitted within 10 days after receiving the request from the Ministry. 4. Subsidy beneficiary, within 30 days after the completion of the project subsidized commits to bring in electronic and physical form of the derived expenditure report in narrative and tabular manner with invoices signed and sealed.

Neni 11 Transparenca dhe Informimi Pas përmbylljes së të gjitha procedurave, Ministria do të publikojë në faqen zyrtare të Ministrisë informatat kyçe mbi përfituesin e projektit, qëllimin dhe aktivitetet e projektit dhe shumë e subvencionimit të ofruar. Modeli i formularit me informatat kyçe të subvencionimit është Shtojca 2 e këtij Udhëzimi Administrativ dhe është pjesë përbërëse e tij.	Član 11 Transparencija i Informisanje Po završetku svih procedura, Ministarstvo će objaviti na službenom sajtu Ministarstva ključne informacije o korisniku projekta, cilj i aktivnosti projekta i vrednost pružene subvencije. Model formulara sa ključnim informacijama subvencionisanja je prilog 2 ovog Uputstva i njegov je sastavni deo. Ovo uputstvo biće javno i biće postavljeno na službenom sajtu Ministarstva.	Article 11 Transparency and Information 1. After concluding of all proceedings, the Ministry will publish in the official website of the Ministry the key information on the beneficiary of the project, the aim and activities of the project and the amount of the offered subsidiary. Model form with key information on subsidy is in the annex 2 of this Administrative Instruction and it is an integral part of it.
Neni 12 Konflikti i interesit Gjatë procedurës për subvencionimin e projekteve, Ministria e Integritetit Evropian do të aplikoj legjislacionin në fuqi për menaxhimin e financave publike dhe konfliktin e interesit.	Član 12 Sukob interesa Tokom procedure za subvencionisanje projekata, Ministarstvo za Evropske Integracije će primenjivati zakone o upravljanju javnim finansijama i sukob interesa.	Article 12 Conflict of interest During the procedures for subsidizing projects, the Ministry of European integration will apply legislation on public finance management and conflict of interest.
Neni 13 Sanksionet administrative 1. Në rast të mashtrimit apo shkeljes eventuale të dispozitave të këtij udhëzimi administrativ, aplikantët përjashtohen nga përkrahja e subvencioneve për gjatë katër (4) viteve të ardhshme si dhe ii nënshtrohen dispozitave tjera ligjore në	Član 13 Administrativne Sankcije 1. U slučaju prevare ili potencijalne povrede odredaba ovog Administrativnog Uputstva, podnosioci će biti isključeni iz podrške subvencija za četiri (4) naredne godine. 2. U slučaju eventualne povrede kriterijuma	Article 13 Administration sanctions 1. In case of fraud or potential violation of the provisions of this administration directive, applicants will be excluded from subsidy support during next four (4) years. 2. In case of possible violations of the criteria defined before in the Administrative

fuqi. 2. Në rast të shkeljeve eventuale të kriterëve të përcaktuara në këtë udhëzim administrativ, Ministria me padi mund të inicioi procedurat gjyqësore pranë Gjykatës kompetentë.	određenim ovim Administrativnim Uputstvom, Ministarstvo tužbom može pokrenuti sudski postupak pred nadležnim Sudom.	instruction, Ministry may initiate lawsuit proceeding before the competent Court.
Neni 14 Hyrja në fuqi Ky Udhëzim Administrativ hyn në fuqi ditën e nënshkrimit nga Ministrija e Ministrisë së Integrimit Evropian.  Vlora ÇITAKU Ministre e Ministrisë së Integrimit Evropian Prishtinë 30/11/2012	Član 14 Stupanje na snagu Ovo Administrativno Uputstvo stupa na snagu danom potpisivanja od strane Ministarske Ministarstva Evropskih Integracija.  Vlora ÇITAKU Ministarska Ministarstva Evropskih Integracija Priština 30/11/2012	Article 14 Entry into force This directive shall enter into force upon its signature by the Minister of the Ministry of European Integration.  Vlora ÇITAKU Minister of the Ministry of European Integration Prishtina 30/11/2012

Anekset

Prilozi

Annexes

Aneksi 1	Prilog 1	Annex 1
MEMORANDUM I MIREKUPTIMIT	MEMORANDUM O RAZUMEVANJU	MEMORANDUM OF UNDERSTANDING
NË MES TË	IZMEĐU	BETWEN
MINISTRISË SE INTEGRIMIT EUROPIAN	MINISTARSTVA EVROPSKIH INTEGRACIJA	MINISTRY OF THE EUROPIAN INTEGRATION
DHE	I	AND
OJQ-së XX	NVO XX	NGO XX
Neni 1	Član 1	Article 1
Palët nënshkruese të këtij memorandumi	Potpisnici ovog Memoranduma	The signatory parties of this Memorandum
Ministria e Integrimit Evropian, të cilën e përfaqëson, Sekretari/ja _____, Adresa: Ndërtesa e re e Qeverisë, Kati 9, Zyra 905,910. Rruga Nënë Terezë p.n. 10000 Prishtinë, Republika e Kosovës dhe	Ministarstvo Evropskih Integracija, koju zastupa, Sekretar/ka _____, Adresa: Nova Zgrada Vlade, 9 Sprat, Kancelarija 905, 910. Ulica Majka Tereza BB, 10 000 Priština, Republika Kosovo, i	Ministry of the European integration which is represented by Secretary _____, Address: New Government building, floor 9, Office 905, 910 Mother Theresa street 10 000 Prishtina, Republic of Kosovo, and
OJQ-se XX, të cilën e përfaqëson, Drejtori Ekzekutiv, xx, Adresa: Rruga..., nr. 00, Kosovë	NVO XX, koju zastupa, Izvršni Direktor, xx, Adresa: Ulica..., Br. 00, Republika Kosovo	NGO XX, represented by Executive Director, xx, Address: Street..., No. 00, Kosovo

Neni 2 Qëllimi i këtij Memorandumi Ky Memorandum Bashkëpunimi ka bazë nën 8 paragrafin 1.4 të Rregullores Nr. 02/2011 për Fushat e Përgjegjësisë Administrative të Zyrës së Kryeministrit dhe Ministrive. Qëllimi i këtij Memorandumi të Mirëkuptimit është mbështetja financiare e projektit të OJQ-se XX sipas Udhëzimit Administrativ 01/2012 të Ministrisë për Integrim Evropian mbi Subvencionimin e Projekteve të OJQ-ve.	Član 2 Svrha ovog Memoranduma Ovaj Memorandum o Razumevanju je baziran na osnovu Člana 8 stava 1.4 Uredbe Br. 02/2011 o oblastima administrativne odgovornosti kancelarije premijera i ministarstva. Svrha ovog Memoranduma o Razumevanju je finansijska podrška projekta NVO XX po Administrativnom Uputstvu Br. 01/2012 Ministarstva Evropskih Integracija o subvencioniranju projekata NVO-a.	Article 2 The purpose of this Memorandum This Memorandum of Understanding is based on Article 8 paragraph 1.4 of Regulation No.02/2011 on Administrative Responsibility Areas of Prime Minister's Office and Ministries. The purpose of this Memorandum of Understanding is the financial support of the project of the NGO XX by Administrative Instruction 01/2012 of the Ministry of European Integration on Subsidizing NGO Projects.
Neni 3 Obligimet e MIE-së Ministria e Integritimit Evropian do të mbështesë financiarisht projektin e OJQ-se XX në vlerë prej _____ Euro, sipas vendimit të Ministrit/ës përkatës pas rekomandimit të komisionit përkatës sipas Udhëzimit Administrativ 01/2012 të Ministrisë për Integrim Evropian.	Član 3 Obaveze MEO Ministarstvo Evropskih Integracija će finansijski podržati projekat NVO XX u vrednosti od _____ Evra, po odluci relevantnog Ministra/ke posle preporuke određene komisije po Administrativnom Uputstvu Br. 01/2012 Ministarstva Evropskih Integracija.	Article 3 MEI obligations Ministry of European Integration will financially support NGO-s XX project in the amount of _____ Euros, according to the decision of the Minister/ies concerning recommendations of the appropriate committee by Administrative Instruction 01/2012 of the Ministry of European Integration.
Neni 4 Obligimet e OJQ-se XX Të gjitha të drejtat dhe detyrimet dalin nga Udhëzimi Administrativ 01/2012 të Ministrisë për Integrim Evropian. Palët kanë lexuar dhe pajtohen me dispozitat e këtij	Član 4 Obaveze NVO-a Sva prava i obaveza proizilaze iz Administrativnog Uputstva Br. 01/2012 Ministarstva Evropskih Integracija. Stranke su pročitale i slažu se sa odredbama ovog	Article 4 Obligations of the NGO-s XX All rights and obligations arise from the Administrative Instruction 01/2012 of the Ministry for European Integration. The parties have read and agree to the provisions of this Administrative

Udhëzimi Administrativ dhe obligohen t'i zbatojnë ato. OJQ XX si përfitues i subvencionit ka për obligim që në të gjitha aktivitetet e zhvilluar sipas kërkesës për subvencionim dhe e cila është aprovuar, që ta përfshijë Ministrinë për Integrim Evropian në fushatat promovuese: - Në ftesat dekorative vendoset logoja e MIE-se; dhe - Në të gjitha format e tjera të marketingut.	Administrativnog Uputstva i obavezuju se da ih primene. NVO XX kao korisnik subvencije ima obavezu da u svim sprovedenim aktivnostima po zahtevu za subvencioniranje i koje je usvojeno, da obuhvati Ministarstvo Evropskih Integracija u promotivnim kampanjama: - U dekorativnim pozivnicama da se postavi logo MEI; i - I u svim drugim oblicima marketinga.	Instruction and are obliged to implement them. NGO XX as beneficiary of the subsidy has an obligation that in all activities conducted according to the request of subsidizing and which has been approved ,include the Ministry of European Integration in promotional campaigns: - In the decorative invitations to put MEI logo; and - In all other forms of Marketing.
Neni 5 Kopjet e Memorandumit Memorandumi është punuar në dy kopje origjinale, nga një kopje për secilën palë.	Član 5 Kopije Memoranduma Memorandum je sastavljen u dve originalne kopije, po jedna kopija za svaku stranku.	Article 5 Copies of the Memorandum Memorandum is printed in two original copies, one copy for each party.
Neni 6 Hyrja në fuqi Ky Memorandum hynë në fuqi ditën e nënshkrimit nga palët.	Član 5 Stupanje na snagu Ovaj Memorandum stupa na snagu danom potpisivanja od obe strane.	Article 6 Entry into force This Memorandum enters in force upon its signature by both parties.
PALËT NËNSHKRUESE XX OJQ XX Sekretari/ja e Ministrisë se Integritimit Evropian Drejtori Ekzekutiv i OJQ-se	STRANE POTPISNICE XX NVO XX Sekretar/ka Ministarstva Evropskih Integracija Izvršni Direktor NVO-a	SIGNATURE PARTIES XX NGO XX Secretary of the Ministry of European Integration NGO Chief of Executive

Nënshkruar në Prishtinë, me datë: 00/00/2012	Potpisano u Prištini, datum: 00/00/2012	Signed in Prishtina, Date: 00/00/2012
Aneksi 2	Prilog 2	Annex 2
Njoftim publik për vendimin e MIE-së për subvencionim të OJQ-ve	Javno obaveštenje za odluku MEI o subvencioniranju NVO-a	Public Notice of the MEI-s decision for subsidizing NGO-s
Emri i plotë i OJQ-së:	Puni naziv NVO-a:	NGO-s Full name :
Titulli i projektit të subvencionuar:	Naziv subvencioniranog projekta:	Subsidized project title:
Qëllimi dhe aktivitetet e planifikuara:	Svrha i planirane aktivnosti:	Purpose and activities planned:
Shuma e financimit:	Vrednost finansiranja:	Amount of Funding: